

Урок 11 уровень 2

Ascolti questa conversazione fra Charles e Alessandra.

Buongiorno Alessandra.
Buongiorno Charles, come va?
Molto bene grazie. Alessandra, vorrebbe venire al cinema con me venerdì?
Non posso venerdì, ma ci possiamo andare sabato.
No, non va bene per me. Vado a Missina sabato.
Resta molto tempo a Missina?
No, fino a lunedì.
Le piace viaggiare?
No veramente.
A me piace molto viaggiare, ma è troppo caro.

В этой беседе Вы услышали «sabato», что означает «суббота». Сейчас послушайте снова. На этот раз беседуют близкие друзья и они используют неформальную или неофициальную форму обращения на «ты» – tu.

Ciao Maria!
Ciao! Come va, George?
Bene. Maria, vorresti venire al cinema con me venerdì?
Non posso venerdì. Ma ci possiamo andare sabato.
No, non va bene per me. Vado a Missina sabato.
Resti molto Tempo a Missina?
No, fino a lunedì.
Ti piace viaggiare?
No veramente.
A me piace molto viaggiare, ma è troppo caro.

Как Вы скажете: «Добрый день!» по-итальянски?
Buongiorno!

А теперь, вот как очень часто здороваются по-итальянски не официально.
Ascolti e ripeta.
Ciao!

Это соответствует слову «Привет!» в русском языке.
Скажите это снова.
Ciao!

Джордж и Мария очень хорошие друзья. Как он поприветствует ее?
Ciao Maria!

Она отвечает:
Привет, Джордж! Как дела?
Ciao George! Come va?

Ответьте за него: Хорошо.
Va bene.

Выпьем вместе по бокалу вина?
Prendiamo un bicchiere di vino insieme?

Risponda:
Охотно. Сходим в бар Фонтана?
Volentieri. Andiamo al bar Fontana?

В баре им принесли напитки, и Мария говорит: Будем здоровы!
Cin-cin!
Мария роняет письмо. Джордж спрашивает: От кого это письмо?
Di chi è questa lettera?

Оно от Джейн, моей коллеги.
È di Jean, una mia collega.

Она приедет сюда с друзьями канадцами.
Viene qui con degli amici canadesi.

Они приедут во вторник и останутся до пятницы.
Arrivano martedì e restano fino a venerdì.

Ей очень нравится путешествовать.
Le piace molto viaggiare.

Но ее мужу не нравится путешествовать.
Ma suo marito non piace viaggiare.

В итальянском языке слово "solo", означающее «один», имеет также значение "лишь один, сам, самостоятельно".

Попробуйте спросить: «Он предпочитает оставаться дома один?»
Preferisce restare a casa da solo?

Да, ему нравится работать и быть (или оставаться) дома.
Sì, gli piace lavorare e restare a casa.

Но я полагаю, что он приедет в Италию позже.
Ma credo che arriva in Italia più tardi.

Джордж говорит: Мне тоже иногда нравится оставаться дома.
Anche a me piace restare a casa qualche volta.

Джордж хотел бы пригласить Марию в кино. Только слушайте.
Ascolti solamente: Tu vorresti andare al cinema?

Так как Джордж и Мария старые друзья, они обращаются друг к другу на «ты» (tu), что обычно для общения в семье и среди друзей. Эта форма будет использоваться на протяжении всего урока, если не будет оговорено иначе.

Adesso ascolti e ripeta: **Ты бы хотел.**
Vorresti; tu vorresti; vorresti

Спросите друга: Ты бы хотел...?
Vorresti...?

Ты бы хотел пойти в кино?
Vorresti andare al cinema?

Dica: **Да, охотно.**
Sì volentieri.

Когда бы ты хотел пойти в кино?
Quando vorresti andare al cinema?

Когда ты пойдешь?
Ascolti e ripeta: **Ты пойдешь**
Vai vai
tu vai – Lei va

Domandi: **Когда ты пойдешь?**
Quando vai?

Я пойду в пятницу.
Vado venerdì.

Ты можешь пойти со мной?
Ascolti e ripeta: Puoi venire con me?
puoi puoi
tu puoi – Lei può
Puoi venire con me?

Adesso domandi: **Ты можешь пойти со мной в кино в пятницу?**
Puoi venire al cinema con me venerdì?

Охотно.
Volentieri.

Возможно, мы можем пойти туда с Александрой и ее мужем?
Forse ci possiamo andare con Alessandra e suo marito?

Ей очень нравится кино.
Le piace molto il cinema.

Да, но ее мужу не нравится ходить в кино.
Sì, ma a suo marito non piace andare al cinema.

Он предпочитает ходить в бар.
Preferisce andare al bar.

Я видел его в баре Фонтана в пятницу.
L'ho visto al bar fontana venerdì.

Вот как спросить друга: Можно пригласить тебя...
Ripeta: **Приглашать.**
Invitare

Domandi: **Могу я или Можно...**
Posso...

Я могу тебя пригласить?
Ripeta: Ti posso invitare?

Domandi: **Я могу тебя пригласить?**
Ti posso invitare?

Provi a dire:
Ты хотел бы меня пригласить?
Mi vorresti invitare?

Да, в кино.
Sì, al cinema.

Я могу тебя пригласить?
Ti posso invitare?

Вот как сказать «на концерт».
Ripeta: al concerto.
il concerto al concerto

Domandi: **Ты бы хотела пойти на концерт?**
Vorresti andare al concerto?

Domandi:
Я могу пригласить тебя на концерт?
Ti posso invitare al concerto?

Domandi: **Когда?**
Quando?

Сегодня вечером.
Questa sera.

Вы хотите сказать: Вы так любезны.
Ripeta:
Вы так любезны или Вы так добры.
È gentile.

Dica: **Вы так любезны.**
È gentile.

Это так любезно с твоей стороны.
Ripeta: È gentile da parte tua.

Dica: **Это так любезно с твоей стороны.**
È gentile da parte tua.

Мне нравится ходить в кино.
Mi piace andare al cinema.

Но я предпочитаю...
Ma preferisco...

Я предпочитаю ходить на концерт.
Preferisco andare al concerto.

Ты можешь меня пригласить...
Mi puoi invitare...

Ты можешь меня пригласить пойти на концерт.

Ascolti e ripeta. Mi puoi invitare ad andare al concerto.

Заметьте, что звук «d» в «ad» добавляется к «a», когда следующее за ним слово начинается с гласной.
Теперь скажите: Ты можешь меня пригласить пойти на концерт.
Mi puoi invitare ad andare al concerto.
invitare ad andare

Это так любезно с твоей стороны.
È gentile da parte tua.

У меня есть время в субботу.
Ascolti e ripeta; Ho tempo sabato.

Come si dice «суббота»?
Sabato

В котором часу начинается концерт?
Ripeta: A che ora comincia il concerto?

Risponda: **Концерт начинается..**
Il concerto comincia...

в 8 вечера.
В официальных документах - расписаниях и графиках - в Италии используется 24-часовой формат времени, тогда как в неформальном общении используется, как и у нас, 12 часовой формат. Таким образом, 8 часов вечера будет обозначаться как 20 часов.

Скажите «В 8 вечера», используя 24-часовой формат времени.
Alle venti.
Il concerto comincia alle venti.

В Италии 24-часовой формат времени наиболее широко используется в расписаниях и в графиках движения самолетов, поездов и автобусов. Тем не менее, мы будем продолжать использовать его для практики, если не будет оговорено иначе.

Как сказать «5 часов вечера» в официальном формате?
Le diciassette.

9 вечера.
Le ventuno.

А вот как сказать «Ты имеешь» или «У тебя есть».
Ripeta: hai; hai; tu hai – Lei ha hai

Domandi: **У тебя есть время в пятницу...**
Hai tempo venerdì...

...в 7 часов вечера?
alle diciannove?

Если у тебя есть время...
Se hai tempo.

Dica: **Концерт начинается в 7 часов вечера.**
Il concerto comincia alle diciannove.

Могу я тебя пригласить пойти на концерт?
Ti posso invitare ad andare al concerto?

Risponda: **Это так любезно с твоей стороны.**
È gentile da parte tua.

Во сколько он начинается?
A che ora comincia?

Dica: **Думаю, в 7 часов вечера.**
Alle diciannove credo.

Мы можем что-нибудь поесть сначала
Possiamo mangiare qualcosa prima...

у меня.
da me.

Ты так любезен.
È gentile da parte tua.

А затем, если у тебя есть время,
E dopo, se tu hai tempo,

мы можем выпить что-нибудь у меня.
possiamo bere qualcosa da me.

Да, у тебя.
Ascolti e ripeta: Sì, da té.

Пойдем выпьем что-нибудь у тебя?
Andiamo a bere qualcosa da té?

Да, у меня дома есть немного вина.
Sì, ho del vino a casa.

Красного и белого вина.
Del vino rosso e del vino bianco.

В итальянском языке 'anche' всегда предшествует слову, к которому оно относится.

Теперь скажите:
У меня также есть пиво дома.
Ho anche della birra a casa.

Ты едешь в Верону в субботу, не так ли?
Vai a Verona sabato, non è vero?

Нет, я поеду туда в понедельник или во вторник.
No, ci vado lunedì o martedì.

Ты много путешествуешь.
Ascolti e ripeta: Viaggi molto.
Viaggi; tu viaggi; viaggi molto.

Ты едешь в Верону...
Vai a Verona...

А также во Флоренцию и Венецию?
Ad anche a Firenze e Venezia.

Provi a domandare:
Тебе нравится путешествовать?
Ti piace viaggiare?

Не всегда.
Non sempre.

Тебе нравится работать?
Ti piace lavorare?

Да, мне очень нравится моя работа.
Sì, mi piace molto il mio lavoro.

Но я должна слишком много путешествовать.
Ma devo viaggiare troppo.

Да, ты действительно много путешествуешь. Дословно надо будет сказать: «путешествуешь действительно много».
Sì, viaggi veramente molto.

Я часто предпочитаю оставаться дома.
Spesso preferisco restare a casa.

Мне тоже нравится оставаться дома.
Anche a me piace restare a casa.**У себя.**
Da me.

Ты все еще хотела бы пойти на концерт в субботу?
Vorresti ancora andare al concerto sabato?

Да, но сначала поедим у тебя.
Sì, ma prima mangiamo da té.

Ты можешь придти в 5 часов. Используйте неофициальную форму времени.
Puoi venire alle cinque.

Охотно. Но сейчас мне нужно идти.
Volentieri, ma adesso devo andare.

Вы помните, как сказать: Привет!
Ciao!

Это - также неофициальный способ сказать “до свидания» на итальянском языке.

Скажите «Пока!» своему другу.
Ciao!

Теперь еще немного практики с использованием официального времени в Италии.

Попробуйте сказать: Час дня.
Le tredici.

Теперь скажите: Три часа дня.
Le quindici.

Без двадцати четыре.
Le sedici meno venti.

Это конец сегодняшнего урока. Когда Вы продолжите занятия в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.